

COMMENTAIRE COMPOSÉ DE LITTÉRATURE HEBRAÏQUE

Commentez en hébreu le texte suivant :

בנהר השנינה

בלילה שקטו חושי
אך נפשי לא גלתה לי

איה בנהר השנה המהלך עמלקלות
התרחיט אותו טקס סמוי,
כאשר נפצה הזוגית הדקה של ההגיון
ואשנבי ההפדה כסו בצוירים נוזלים
בסמלים רבי תעלומה,
וקרעים שרגזו בי ביום
נהפכו בשנתי לערפל, לבדנה, לחלום
לפסק־דין.

נפשי לא ספרה לי
כי פרצופי־ישותי שלא הגשימם קיומי
ערכו קטעי מחזות במעמקים
הציבו תמרורים על הקרקע המתנוודד
של החלום.

ונשקתי ההיולית שראתה בעיניה את שמי־השמים
לפני שהסגרה לרשות הדם
לפני שהסגרה לרשות הפחדים
פרשה את כנפיה בנהר השנה הרחב

שהוא מקום ואינו מקום
ודברה בלשון הערפל
על גלגוליה מעולם אל עולם.
אך סקנה לנפש
לשהות רב מדי בנהר
פן תהפך לענן קליל
מתקנים במעטועי הזנה.
אֶרֶס הקיום בוֹעַר באַבְרִי
עד פֶּאֵב -

אך לא אחפץ בקסמים של אֶפֶס מֶצֶב.

טוב מזה להיות פאותו עוף מוֹרָר
כאותו עוף אֶמְלֵל
שתלש את נוצותיו עד דָם.
רק לא בנקיקים הטחובים
רבונו של עולם -
רק לא בתוך בושיה וקלמה.
ובערוב היום בַּדְמְדוּמִים
ספורים בשלל צבעים
ומחשבות על מותי.

זלדה (1914-1984)